

## SITZUNG VOM 14. DEZEMBER 2011

### Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister;  
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffen;  
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl  
Sébastien, Lamborelle Bernard und Tessaro  
Jean-Pierre, Räte;  
Back Mike, Sekretär

Der Gemeinderat,

Heißt in seiner ersten Sitzung nach den Wahlen vom 9. Oktober 2011 die Sitzordnung gut, welche gemäß dem Gemeindegesetz aufgestellt wird.

Beschließt, bei der Gegenstimme von Rat Lamborelle, keine Zusatzwahlen abzuhalten, um den noch vakanten Posten im Gemeinderat zu besetzen. Somit sind im ‚neuen‘ Gemeinderat lediglich 8 von 9 möglichen Räten vertreten.

## SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 2011

### Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;  
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;  
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;  
Back Mike, secrétaire

Le Conseil Communal,

Adopte, en sa première séance après les élections du 9 octobre 2011, le tableau de préséance d'après les dispositions de la loi communale.

Décide, contre la voix du conseiller Lamborelle, de ne pas procéder à des élections complémentaires afin de pourvoir au poste vacant au conseil communal. Partant, le 'nouveau' conseil communal se compose uniquement de 8

# GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 14. DEZEMBER 2011

Genehmigt einstimmig den Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2012. Für die Arbeiten in den Gemeindewäldern (Naturschutzmaßnahmen, Durchforstung, Naturverjüngung, Neuanpflanzungen, sowie Unterhalt und Ausbau von Forstwegen) sind Ausgaben von insgesamt 131.700 € vorgesehen. An Einnahmen sind durch Holzverkauf, Jagdpacht sowie staatlicher Beihilfen 129.310€ veranschlagt.

Stimmt dem Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Feldwege ‚Dickerwee‘ und ‚Millebaach‘ in Nommern, sowie ‚Auf dem weissen Fiertchen‘ in Cruchten auf einer Länge von insgesamt 2.682 Metern zu, welcher sich auf insgesamt 211.300,00 € beläuft. Besagtes Projekt wird mit 30 % vom Staat bezuschusst.

Ernennt die Gemeindevertreter in verschiedenen Gremien und Syndikaten, und zwar: FILANO: Marc Eicher und Bernard Jacobs; SIDEC: Marc Eicher; SIDEN: Victor Diderrich; SIGI: Bernard Jacobs; Maintien à Domicile Medernach: Marc Eicher; Öffentlicher Transport: John Mühlen; Sécurité dans la fonction publique et les écoles: Bernard Jacobs; Musikschule Larochette: John Mühlen; Conservatoire de Musique du Nord: John Mühlen; CIPPA Mersch: Sébastien Kohl und Jean-Pierre Tessaro; Leader+: Marc Eicher und Bernard Lamborelle; Feuerlöschwesen: Bernard Lamborelle; Naturpark Mullerthal: Victor Diderrich; Tourismusverband Region Mullerthal: Victor Diderrich; CIGR Syrdall: John Mühlen; Überwachungskommission Maison Relais Noumer und Garderie Butzenhaff Kruuchten: Nicole Marnach-Jans, Victor Diderrich und Franco Campana.

Schafft für die kommende Mandatsperiode folgende beratenden Kommissionen: Bauten, Öffentliche Gebäude und Gemeindeentwicklung; Umwelt; Verkehr, Transport und Wege; Sport und Jugend; Kultur, Tourismus, Vereine, Kommunikation und Öffentliche Beziehungen. Als obligatorische Kommission kommen hinzu: Schule, sowie Integration.

Genehmigt die Konvention, welche die Realisation der Infrastrukturarbeiten des Einteilungsplans ‚Rehsemswies‘ in Schrondweiler regelt. Besagtes Projekt sieht ja den Bau von insgesamt 52 Wohneinheiten vor, davon 20 freiste-

SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 2011

conseillers au lieu de 9.

Adopte le plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2012. Ledit plan prévoit des dépenses de 131.700€ pour travaux (mesures de protection de la nature, travaux d'éclaircissement, rajeunissement de la nature, nouvelles plantations, entretien et extension des chemins forestiers) et des recettes de 129.310€ pour ventes de bois, locations de la chasse et aides étatiques.

Approuve le devis pour le renouvellement des chemins ruraux ‚Dickerwee‘ et ‚Millebaach‘ à Nommern, ainsi que ‚Auf dem weissen Fiertchen‘ à Cruchten sur une longueur totale de 2.682 mètres au montant de 211.300,00€. Le projet sera subventionné à concurrence de 30 % par l'Etat.

Nomme les représentants communaux dans différents syndicats et conseils, à savoir: FILANO: Marc Eicher et Bernard Jacobs; SIDEC: Marc Eicher; SIDEN: Victor Diderrich; SIGI: Bernard Jacobs; Maintien à Domicile Medernach: Marc Eicher; Transport public: John Mühlen; Sécurité dans la fonction publique et les écoles: Bernard Jacobs; Ecole de musique Larochette: John Mühlen; Conservatoire de Musique du Nord: John Mühlen; CIPPA Mersch: Sébastien Kohl et Jean-Pierre Tessaro; Leader+: Marc Eicher et Bernard Lamborelle; Service d'incendie: Bernard Lamborelle; Parc naturel Mullerthal: Victor Diderrich; Office du Tourisme région Mullerthal: Victor Diderrich; CIGR Syrdall: John Mühlen; Commission de surveillance Maison Relais Noumer et Garderie Butzenhaff Kruuchten: Nicole Marnach-Jans, Victor Diderrich et Franco Campana.

Crée pour la période de mandat à venir les commissions consultatives suivantes: Bâtisses, Bâtiments Publics et Aménagement Communal; Environnement; Trafic, Transport et Voirie; Sports et Jeunesse; Culture, Tourisme, Sociétés Locales, Communication et Relations Publiques. S'y ajoutent les deux commissions obligatoires: Scolaire et Intégration.

Adopte la convention relative à la réalisation de l'infrastructure et à la construction d'immeubles du plan d'aménagement particulier ‚Rehsemswies‘ à Schrondweiler. Ledit projet d'aménage-

SITZUNG VOM 14. DEZEMBER 2011

hende Einfamilienhäuser, 10 Doppelhaushälften, 10 Reihenhäuser, sowie 2 Mehrfamilienhäuser mit jeweils 6 Wohneinheiten. Die 52 Wohneinheiten sind in 4 Phasen unterteilt, wobei maximal 16 Wohneinheiten alle 2 Jahre gebaut werden dürfen.

Beschließt, dem oberen rechten Teilstück der ‚rue Principale‘ in Nommern den Namen ‚Um Keisbierg‘ zu geben, sowie auch die nicht durchgehend nummerierten Hausnummern abzuändern.

Stimmt einem Kaufversprechen mit der Familie Kuffer zu, wodurch die Gemeinde Nommern eine Parzelle von 53,50 Ar in Cruchten ‚In der Acht‘ nahe der Alzette zum Gesamtpreis von 21.400 Euro kauft. Durch besagte Parzelle wird eine separate Kanalisation verlegt, um das gesammelte Oberflächenwasser ‚An der Schléf‘ in die Alzette ableiten zu können.

Nimmt bei der Gegenstimme von Rat Lamborrelle ein Tauschversprechen mit Guy Noesen an, wo es der Gemeinde Nommern möglich wird, die Oberflächenwasserkanalisation in Cruchten bis zur Alzette verlegen zu können.

Genehmigt insgesamt 16 Tausch-, Kauf- und/oder Verkaufsverträge betreffend kleine Parzellen in Schrondweiler. Durch besagte Verträge werden die Eigentumsverhältnisse an die geänderte Situation angepasst, welche sich nach der Instandsetzung und Ausbau der Straßen ergeben hat.

Genehmigt ebenfalls eine Konvention mit Paul Hansen, womit die Gemeinde Nommern ein Durchgangsrecht erhält, um in Cruchten ‚In der Schléf‘ einen Regenwasserkollektor zu verlegen.

Bewilligt folgende, auf den neuen Kriterien basierenden Beihilfen (Anhebung der Unterstützung der Jugendarbeit um 20%) für die lokalen Vereinigungen für das Jahr 2011: Service d'Incendie et de Sauvetage: 875€; Freiwillige Feuerwehr Cruchten: 875€; Eltereveerengong Gemeng Noumer: 1.275€; Amiperas Sektion Noumer: 700€; Bühn' 93: 840€; Chorale Ste-Cécile Cruchten und Chorale Ste-Cécile Nommern: jeweils 700€; Club des Jeunes Cruchten: 795€; Musekfrënn Gemeng

SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 2011

ment particulier prévoit la réalisation de 52 unités d'habitations, soit 20 maisons isolées, 10 maisons jumelées, 10 maisons en bande et deux résidences de 6 appartements chacune, projet à réaliser néanmoins en quatre sous-phases de 16 unités d'habitation au maximum tous les deux ans.

Modifie le nom de la partie supérieure de la rue Principale à Nommern à ‚Um Keisbierg‘ avec changement des numéros des maisons dont la numérotation était incohérente.

Approuve un compromis de vente avec la famille Kuffer concernant l'acquisition par la commune d'un terrain de 53,50 ares à Cruchten aux abords de l'Alzette au lieu-dit ‚In der Acht‘, ce au prix total de 21.400,00€. Il est prévu de poser dans ladite parcelle une canalisation afin d'évacuer les eaux superficielles ‚An der Schléf‘ séparément vers l'Alzette.

Approuve, contre la voix du conseiller Lamborrelle, un compromis d'échange avec Guy Noesen, qui permettra à la commune de Nommern de poser la canalisation d'évacuation des eaux superficielles à Cruchten vers l'Alzette.

Ratifie 16 actes d'échanges portant sur des petites parcelles à Schrondweiler adaptant ainsi les droits de propriétés suite aux travaux de réaménagement des rues.

Approuve une convention avec Paul Hansen accordant à la commune de Nommern un droit de passage pour poser une canalisation à eaux superficielles à Cruchten ‚In der Schléf‘.

Attribue, suivant critères adaptés (augmentation de 20% de la subvention ‚formation jeunes‘), les subsides suivants aux associations locales pour l'année 2011: Service d'Incendie et de Sauvetage: 875€; Sapeurs-Pompiers Cruchten: 875€; Association des Parents d'Elèves Nommern: 1.275€; Amiperas Section Nommern: 700€; Bühn 93: 840€; Chorales Ste. Cécile Cruchten et Nommern: 700€; Club des Jeunes Cruchten: 795€; Museksfrënn Gemeng Noumer: 1.300€; Reitstall a Millen Nommern: 1.450€; ABC Schrondweiler-Cruchten-Nommern: 620€; Dëschtennis Nommern: 1.250€; F.C. Nommern: 1.375€; Fit an Aktiv Nommern: 150€; Gaart an Heem Schrondweiler: 400€ ;

# GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 14. DEZEMBER 2011

Noumer: 1.300€; Reitstall a Millen Nommern: 1.450€; ABC Schrondweiler-Cruchten Nommern: 620€; Dösch-Tennis Noumer: 1.250€; F.C. Nommern: 1.375€; Fit & Aktiv Nommern: 150€; Gaart an Heem Schrondweiler: 400€; Spuerverein ‚De läschte Patt‘ und Spuerveräin ‚Enner ons am Hengerjuck‘: jeweils 400€, sowie ASEC Cruchten: 400€.

Bewilligt folgende außergewöhnlichen Beihilfen für das Jahr 2011: 2.745,73 € für die Organisation der Ferienaktivitäten an die Elternvereinigung Nommern; 810,71 € an den ‚Service d’Incendie et de Sauvetage‘ als Entschädigung für Einsätze 2011, welche nicht unter die normale Schutzmission fallen (u.a. Entfernen von Ölsuren und Wespennestern, Regeln des Verkehrs, ...); 800 € an den F.C. Nommern als Unkostenbeteiligung am Bummelbus, sowie 1.100 € als Beteiligung an den Unkosten für einen Lehrgang in Weiskirchen (D), sowie jeweils 500 € an die Musekfrënn Gemeng Noumer (10. Vereinsjubiläum), Reitstall a Millen Nommern und die Amiperas Nommern (jeweils 20. Vereinsjubiläum) und die Freiwillige Feuerwehr Cruchten (30. Quetschefest).

Gewährt Beihilfen von 150 € an das Einsatzzentrum der Protection Civile Larochette und den VC Filano, von 100 € an den Service Krank Kanner Doheem, die Fondation APEMH und FleegeElteren an hir Kanner, sowie 700 € an die Familie Cedec aus dem Montenegro. Hier hat Henri Schaul, Lehrer in Nommern von 1973 bis 2011, auf ein Abschiedsgeschenk verzichtet, um so besagter ‚Flüchtlingsfamilie‘, welche 5 Jahre in Nommern untergebracht war und 2003 in Ihr Heimatland zurück musste, eine Spende zukommen zu lassen.

Hebt die Abholgebühr für Sperrmüll auf 50,00 € (vorher 41,37€) pro Kubikmeter und legt die jährliche Gebühr für die Anschlussdispens an die Müllabfuhr auf 84,00 € (vorher 134,64€) fest. Besagte Taxen wurden angepasst, da das interkommunale Müllabfuhrsyndikat SIDEC, welchem die Gemeinde Nommern angehört, diese ab dem 1. Januar 2012 abgeändert hat, und gemäß dem Verursacherprinzip direkt an die Endverbraucher weiterverrechnet werden.

Ändert das Reglement betreffend die Studien-

SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 2011

Spuerveräin ‚De läschte Patt‘ et Spuerverein ‚Enner ons am Hengerjuck‘: 400€ et ASEC Cruchten: 400€.

Alloue les subventions extraordinaires suivantes pour 2011: 2.745,73€ à l’Association des Parents d’Elèves Nommern pour l’organisation des activités de vacances; au Service d’Incendie et de Sauvetage 810,71€ (éliminations de traces d’huile et de nids de guêpes, réglementation de la circulation, ...); en faveur du F.C. Nommern 800€ en tant que participation aux frais du Bummelbus et 1.100€ pour participation aux frais de stage à Weiskirchen (D); ainsi que chaque fois 500€ aux Muséksfrënn Gemeng Noumer (10<sup>ème</sup> anniversaire), Reitstall a Millen Nommern et Amiperas Nommern (20<sup>ème</sup> anniversaire) et Sapeurs-Pompiers Cruchten (30<sup>ème</sup> Quetschefest).

Accorde des aides financières d’un montant de 150€ au Centre d’intervention de la Protection Civile de Larochette et au VC Filano, de même que des aides de 100€ au Service Krank Kanner Doheem, la Fondation A.P.E.M.H et FleegeElteren an hir Kanner, de même que 700€ à la famille Cedec du Montenegro. En effet, Henri Schaul, instituteur à Nommern de 1973 à 2011, a renoncé à un cadeau d’adieu afin de faire bénéficier en contrepartie la ‚famille de réfugiés‘ ayant résidé 5 ans à Nommern et rapatriée en 2003 du montant.

Augmente la taxe d’enlèvement d’objets encombrants à 50,00€ (ancien tarif 41,37€) et fixe la taxe de dispense annuelle pour l’enlèvement des ordures à 84,00€ (ancien tarif 134,64€). Lesdites adaptations ont été effectuées selon le principe du pollueur-payeur, ce vu que le syndicat intercommunal SIDEC, dont la commune de Nommern est membre, a changé les tarifs au 1<sup>er</sup> janvier 2012.

Modifie le règlement fixant les bourses d’études en faveur des étudiants méritants, ainsi les aides suivantes sont attribuées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012 pour un diplôme de fin d’études, à savoir:

- 150,00€ pour un diplôme CAP ou CATP;
- 150,00€ pour un brevet de maîtrise;
- 200,00€ pour un diplôme de fin d’études secondaires;

# GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

## SITZUNG VOM 14. DEZEMBER 2011

beihilfen ab, so werden ab dem 1. Januar 2012 folgende Hilfen für Abschlussdiplome gewährt, und zwar:

- 150,00 € für ein CAP oder CATP-Diplom;
- 150,00 € für einen Meisterbrief (brevet de maîtrise);
- 200,00 € für einen Gymnasium-Abschluss;
- 150,00 € für ein 'Bachelor'-Diplom;
- 150,00 € für ein 'Master'-Diplom;
- 150,00 € für einen FH-Abschluss;

Führt eine Aufwandsentschädigung für die Mitglieder der beratenden Gemeindegemeinschaften ein. So sollen ab dem 1. Januar 2012 pro Sitzung 40 € an die Präsidenten und Sekretäre, sowie 20 Euro an die anderen Kommissionsmitglieder gezahlt werden, dies bei maximal 6 Sitzungen pro Jahr und unter der Voraussetzung, dass dem Gemeinderat detaillierte Sitzungsprotokolle vorgelegt werden.

Passt die Entschädigungen für den Bürgermeister, den Schöffen- und Gemeinderat zum 1. Januar 2012 wie folgt an (jeweils Index 100):

- Bürgermeister: 118,80 € pro Monat;
- Schöffen: 59,40 € pro Monat;
- Gemeinderat: 14,75 € pro Sitzung, sowie 7,375 € pro Arbeitssitzung;

Genehmigt den verbesserten Haushaltsplan für 2011 und den Haushalt 2012. Für Details betreffend beide Haushaltspläne, siehe unseren Artikel auf Seite 12 dieser Ausgabe des 'De Reider'.

## SITZUNG VOM 15. MÄRZ 2012

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister,  
Diderrich Victor, Mühlen John, Schöffen,  
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard und Tessaro Jean-Pierre, Räte,  
Back Mike, Sekretär

Der Gemeinderat,

Stimmt einleitend einen Zusatzkostenvorschlag mit Zusatzkredit in Höhe von 140.000 € betreffend das Ableiten des Oberflächenwas-

## SÉANCE DU 14 DÉCEMBRE 2011

- 150,00€ pour un diplôme dit 'Bachelor';
- 150,00€ pour un diplôme dit 'Master';
- 150,00€ pour un diplôme de fin d'études supérieures FH.

Introduit une indemnité à allouer aux membres des commissions consultatives. Ainsi, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012 les présidents et secrétaires toucheront 40,00€ par séance, les autres membres 20,00€, avec une limite de paiement d'un maximum de 6 séances par an et sous condition que des rapports détaillés soient présentés au conseil communal.

Fixe nouvellement les indemnités à attribuer aux bourgmestre, échevins et conseillers communaux à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012 comme suit (au nombre indice 100):

- Bourgmestre: 118,80€ par mois;
- Echevin: 59,40€ par mois;
- Conseiller communal: 14,75€ par séance ordinaire et 7,375€ par séance de travail.

Approuve le budget rectifié 2011 ainsi que le budget 2012. Des détails quant au document budgétaire peuvent être consultés à la page 12 de cette édition du 'De Reider'.

## SÉANCE DU 15 MARS 2012

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre;  
Diderrich Victor, Mühlen John, échevins;  
Campana Franco, Jacobs Bernard, Kohl Sébastien, Lamborelle Bernard et Tessaro Jean-Pierre, conseillers;  
Back Mike, secrétaire

Le Conseil Communal,

Adopte un devis complémentaire avec crédit supplémentaire de 140.000 € concernant la déviation des eaux superficielles, An der

SITZUNG VOM 15. MÄRZ 2012

sers ‚An der Schléf‘ in Cruchten. Da es hier bei starken Unwettern zu massiven Problemen kommt und eine Reihe von Kellern durch das sich im Abwasserkanal zurück stauende Oberflächenwasser überschwemmt werden, sah das 2009 genehmigte Projekt vor, das Wasser zu sammeln, um es dann direkt in die Alzette abzuleiten. Da der Gemeinde Nommern nach langwierigen intensiven Verhandlungen jedoch ein Durchgangsrecht verwehrt wurde, muss nun der kostspielige Umweg über den Huele Wee und die Hauptstraße genommen werden.

Ernennt in geheimer Abstimmung Joëlle Back-Hirtz, Marie-Claude Diderrich-Steichen, Chantal Kieffer und Corinne Meyers-Heinen als Vertreter der Gemeinde in der Schulkommission.

Nennt anschließend folgende 28 Einwohner auf insgesamt 45 Posten für die beratenden Kommissionen:

- Integrationskommission: Isabelle Bredohl, Brigitte Eicher-Vermeulen, Mike Ferreira Esteves und Béatrice Kohl-Bragard;
- Kultur, Tourismus, Vereine, Kommunikation und Öffentliche Beziehungen: Hubert Bauler, Marie-Thérèse Faber-Biloua, John Mühlen, Claude Schiltz, Pierre Schmit, Claude Schmitz, Ariane Toepfer und Liliane Welbes-Marbach;
- Verkehr, Transport und Wege: Christian Büchler, Georges Karels, Sébastien Kohl, Martin Losch, Guy Meyers, Jean-Paul Petry, Christophe Pinto Da Silva, Claude Reckinger und Gilles Teusch;
- Umweltkommission: Béatrice Bodé, Guy Diderrich, Tom Hemmen, Noël Kieffer, John Mühlen, Oliver Jacob, Jean Peltzer, Christophe Pinto Da Silva und Claude Schiltz;
- Sport- und Jugendkommission: Franco Campana, Serge Grün, Tom Hemmen, Sébastien Kohl und Gilles Teusch;
- Bauten, Öffentliche Gebäude und Gemeindeentwicklung: Hubert Bauler, Christian Büchler, Franco Campana, François Hoffmann, Christian Jacobs, Sébastien Kohl, Nicole Lamborelle-Mousel, Jean Peltzer, Christophe Pinto Da Silva und Pierre Schmit

Ernennt für die verbleibende Dauer von 4 Jahren Guy Seil aus Cruchten zum Kommandanten des kommunalen Lösch- und Rettungsdienstes, sowie Bernard Lamborelle aus Cruch-

SÉANCE DU 15 MARS 2012

Schléf à Cruchten. Vu que cette partie de la localité connaît des problèmes massifs avec les eaux superficielles en cas de fortes pluies (caves inondées), le projet initial voté en 2009 prévoyait la collecte desdites eaux avec déviation directe vers l'Alzette. Vu qu'après de longues et difficiles négociations un propriétaire refuse cependant d'accorder un droit de passage à la commune de Nommern, ladite canalisation devra prendre le détour coûteux via le Huele Wee et la rue Principale.

Elit par scrutin secret Joëlle Back-Hirtz, Marie-Claude Diderrich-Steichen, Chantal Kieffer et Corinne Meyers-Heinen comme délégués de la commune dans la commission scolaire.

Nomme les 28 habitants suivants sur 45 postes au total pour les commissions consultatives suivantes:

- Intégration: Isabelle Bredohl, Brigitte Eicher-Vermeulen, Mike Ferreira Esteves et Béatrice Kohl-Bragard;
- Culture, Tourisme, Sociétés Locales, Communication et Relations Publiques: Hubert Bauler, Marie-Thérèse Faber-Biloua, John Mühlen, Claude Schiltz, Pierre Schmit, Claude Schmitz, Ariane Toepfer et Liliane Welbes-Marbach;
- Trafic, Transport et Voirie: Christian Büchler, Georges Karels, Sébastien Kohl, Martin Losch, Guy Meyers, Jean-Paul Petry, Christophe Pinto Da Silva, Claude Reckinger et Gilles Teusch;
- Environnement: Béatrice Bodé, Guy Diderrich, Tom Hemmen, Noël Kieffer, John Mühlen, Oliver Jacob, Jean Peltzer, Christophe Pinto Da Silva et Claude Schiltz;
- Sports et Jeunesse: Franco Campana, Serge Grün, Tom Hemmen, Sébastien Kohl et Gilles Teusch;
- Bâtisses, Bâtiments Publics et Aménagement Communal: Hubert Bauler, Christian Büchler, Franco Campana, François Hoffmann, Christian Jacobs, Sébastien Kohl, Nicole Lamborelle-Mousel, Jean Peltzer, Christophe Pinto Da Silva et Pierre Schmit;

Nomme Guy Seil de Cruchten comme chef de corps du Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Nommern pour la durée restante de 4 ans, de même que Bernard Lam-

# **GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL**

**SITZUNG VOM 15. MÄRZ 2012**

ten als dessen Stellvertreter. Rat Lamborelle nahm nicht an der Abstimmung teil.

Beschließt in geheimer Sitzung Rat Sébastien Kohl als Kandidaten für die gemeinsame Mietkommission der Gemeinden des Kanton Mersch vorzuschlagen.

Stimmt die Abschlusskonten des Einnehmers sowie des Schöffenrates für das Geschäftsjahr 2009, welche mit einem Überschuss von insgesamt 748.520,27 € abschließen, dies nachdem sie von den zuständigen Dienststellen des Innenministeriums ohne Beanstandung kontrolliert wurden.

Genehmigt die Abschlusskonten des Sozialamtes der Jahre 2009 und 2010, welche ebenfalls ohne Beanstandungen vom Innenministerium gutgeheißen wurden.

Bestätigt die Konvention mit dem gemeinsamen Sozialbüro der Gemeinden Ermsdorf, Fischbach, Heffingen, Larochette, Medernach, Nommern und Waldbillig mit Sitz in Larochette, wo die Gemeinde Nommern sich für das Geschäftsjahr 2012 prozentual zu den Einwohnern an den Ausgaben beteiligt.

Stimmt einer Konvention mit der A.s.b.l. Forum pour l'Emploi aus Diekirch zu, womit den Einwohnern auch weiterhin die Dienste des Bummelbus angeboten werden.

Genehmigt eine Konvention mit der Landwirtschaftskammer, wodurch die Gemeinde Nommern in Zukunft mit der Landakademie zusammenarbeitet, und so die Einwohner einen vollständigen Überblick über das Bildungsangebot im ländlichen Raum bekommen und einen besseren Zugang zu den verschiedenen Weiterbildungsangeboten.

Stimmt eine Konvention mit Jean-Paul Petry aus Nommern betreffend das Bereitstellen und Betreiben einer Sammelstelle für Hecken- und Strauchschnitt für 2012 (17. März bis 17. November, Samstags von 14.00 - 18.00 Uhr).

Bewilligt eine außergewöhnliche Beihilfe von 489,62 € für die Elternvereinigung Nommern als Unkostenbeteiligung an der Skikolonie der Schüler des 5. und 6. Schuljahres im Dezember 2011.

**SÉANCE DU 15 MARS 2012**

borelle comme chef de corps adjoint pour la même durée. Le conseiller Lamborelle ne participait pas au vote.

Propose à huis clos le conseiller Sébastien Kohl comme candidat à la commission des loyers conjointe des communes du canton de Mersch.

Approuve le compte administratif (du collège échevinal) et le compte de gestion (du receveur) de l'exercice 2009 avec un excédent total de 748.520,27 €. Les comptes n'ont pas donné lieu à observation par le service de contrôle de la comptabilité des communes auprès du Ministère de l'Intérieur.

Avalise les comptes de l'office social communal pour les exercices 2009 et 2010, également sans observations après contrôle.

Marque son accord quant à la convention avec l'office social commun des communes Ermsdorf, Fischbach, Heffingen, Larochette, Medernach, Nommern et Waldbillig avec siège à Larochette, où la commune de Nommern participe aux dépenses de l'exercice 2012 au prorata des habitants respectifs.

Adopte une convention avec l'A.s.b.l. Forum pour l'Emploi de Diekirch concernant le Bummelbus, au vu de l'immense demande ce service sera offert également en 2012 aux habitants de la commune de Nommern.

Approuve une convention avec la Chambre de l'Agriculture relative à une collaboration entre la commune de Nommern et la Landakademie, offrant aux habitants un aperçu complet de l'offre des formations en milieu rural et un accès plus facile aux différents cours de formation.

Ratifie une convention avec Jean-Paul Petry de Nommern concernant la mise à disposition et l'exploitation d'une aire de collecte pour déchets verts pour 2012 (du 17 mars au 17 novembre, les samedis de 14 à 18 heures).

Alloue une subvention extraordinaire de 489,62 € à l'Association des Parents d'Elèves Nommern pour participer aux frais des classes de neige pour les élèves de la 5ème et de la 6ème année en décembre 2011.